

ТЕМПОРАЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА МОЛИТВЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ КИНОДИСКУРСЕ**Лисовская А.О.***Соискатель кафедры теоретической и прикладной фонетики английского языка
Одесского национального университета
имени И.И. Мечникова***TEMPORAL ORGANIZATION OF THE PRAYER TEXT IN ENGLISH FILM DISCOURSE****Lisovska A.O.***Post-graduate of Department of the Theoretical and Applied Phonetics
of the English Language of Odessa I.I. Mechnikov National University***Аннотация**

Статья посвящена описанию результатов инструментального исследования особенностей темпоральной организации устных молитвенных текстов в современном англоязычном кинодискурсе. Выявленные дистинктивные темпоральные признаки матричной канонической молитвы и квазиспонтанной молитвы позволяют констатировать информативность временного параметра интонации в дифференциации видов исследуемых молитв.

Abstract

The article deals with the results of the instrumental analysis of oral prayer texts temporal organization in modern English film discourse. Distinctive temporal features revealed in the matrix canonical prayer and quasi-spontaneous prayer proved the validity the temporal component of intonation for the differentiation of the prayer texts types.

Ключевые слова: кинодискурс, темпоральная организация, молитвенные тексты.

Keywords: film discourse, temporal organization, prayer texts.

Одним из системообразующих свойств кинодискурса, наряду с аудиовизуальностью, креолизованностью, целостностью, модальностью, информативностью, прагматической направленностью является его интертекстуальность. Фундаментальность и глобальность понятия интертекстуальности привела к возникновению огромного числа его определений и пониманий. В частности, И.В. Арнольд высказывает идею о создаваемой интертекстуальностью двойственности знака и приобретения им нового значения в новом контексте [1, с.376]. По Ю. Кристевой, исследование интертекстуальности можно осуществлять в рамках конкретно взятого текста, интертекстуальность заключается в «текстуальной интеракции, которая происходит внутри отдельного текста» [4, с.429]. Однако изучение внутренней организации текста неизбежно выводит аудиторию за его пределы, на уровень культуры в целом. Так, исследователь замечает, что с помощью феномена интертекстуальности аудитория определяет место данного текста в ряду других и применяемый в нем подход к трактовке различных идей, явлений и событий.

В настоящем исследовании интертекстуальность понимаем как использование элементов уже существующего текста в процессе создания и функционирования нового [5, с. 266] и рассматриваем конкретные ее проявления в художественных фильмах, понимаемых нами как особый вид текста, функционирующего в рамках кинодискурса.

Целью настоящей статьи является выявление особенностей темпоральной организации устных молитвенных текстов, то есть элементов религиозного дискурса, в современном англоязычном кинодискурсе.

Если говорить о трех сферах реализации религиозного дискурса (коммуникация в прототипическом месте, коммуникация за пределами храма, приближенная к церковной коммуникации, и коммуникация в светском обществе), то исследуемые нами молитвы в кинодискурсе относятся, безусловно, к сфере светской коммуникации. Необходимо отметить, что где бы ни разворачивался религиозный дискурс, одной из основных его задач является выразить чаяния, мольбы, надежды верующего человека, найти духовную подпитку, поддержку. Развитие и формы существования религиозного дискурса определяются его целями: а) получить поддержку у Бога; б) очистить душу; в) призвать ближних к вере и покаянию; г) утвердить верующих в вере и добродетели; д) через ритуал осознать свою принадлежность к той или иной конфессии [2, с.325].

Материалом исследования послужили 46 англоязычных художественных кинофильмов, содержащих в себе молитвенные тексты, произносимые киноперсонажами в различных жизненных ситуациях. В корпус исследования вошли канонические молитвы, зафиксированные в Книге Общих молитв [6] и произносимые киноперсонажами, и молитвы, созданные авторами кинофильмов для создания эффекта спонтанного обращения киногероев к Богу. Следует оговорить, что для инструментального анализа, проводимого при помощи компьютерной программы PRAAT 5.0, были отобраны только те «спонтанные» молитвы, которые композиционно подобны каноническим молитвенным текстам.

Как известно, среди суперсегментных средств, участвующих в структурировании любого связного

текста, огромная роль принадлежит характеру изменения темпа и особенностям паузации. Поэтому в данной статье исследовались временная структура текстов молитв в целом и особенности временной организации каждой из частей молитвы в частности. При делении молитвенных текстов на смысловые части нами использовалась четырехчастная структура, предложенная Н.А. Кравченко, в которой выделяются следующие композиционные составляющие молитвы: вводная, основная (состоящая из интенции и аргументации) и заключительная [3, с. 243].

Временная структура текстов исследуемых молитв анализировалась по следующим параметрам:

- средняя длительность слога по тексту в целом;
- средняя длительность слога в сверхфразовом единстве;
- средняя длительность слога во фразе;
- длительность межсинтагменных, внутрисинтагменных, межфразовых пауз.

Результаты анализа среднеслоговой длительности сверхфразовых единств, входящих в различные части каждого вида молитвы, представлены в таблице 1.

Таблица 1

**Усредненные значения среднеслоговой длительности СФЕ,
входящих в различные части молитвы (мс)**

Часть молитвы		молитва	
		Каноническая	Спонтанная
вводная		256	222
основная	интенция	234	215
	аргументация	227	211
заключительная		250	228
В среднем		241	220

Как следует из таблицы, несмотря на определенные различия в темпе произнесения, которые заключаются в больших показателях исследуемого параметра в канонической молитве, можно говорить об общей закономерности временной организации частей молитвы.

Наибольшими значениями исследуемого параметра обоих видах молитвы отличается заключение (250мс и 231мс соответственно), что объясняется высокой концентрацией в этой части молитвы словословий, произносимых с замедленным темпом.

Наименьшие значения среднеслоговой длительности наблюдаются в наиболее динамической части молитвы – интенции, что объясняется прагматической направленностью этой части молитвы, нацеленной на изложение собственно просьбы, мольбы. Темп речи во вводной части канонической молитвы в целом варьируется от замедленного до нормального, что в цифровом отношении выражается в достаточно высоких показателях временного параметра: значения среднеслоговой длительности в этой части молитвы превышают соответствующие значения среднему по тексту.

Анализируя изменение темпа речи в динамике по всему тексту, можно условно проследить основную тенденцию поведения временной характеристики на протяжении всего текста.

Основная тенденция к изменению темпа на протяжении всего текста молитвы остается неизменной вне зависимости от типа молитвы: на начальном этапе наблюдаются высокие значения средней длительности слога, то есть темп речи молящегося замедленный; при переходе к основной части темп убыстряется в части интенция; заключение отличается самыми высокими значениями

среднеслоговой длительности, то есть темп значительно замедлен в этой части текста. Необходимо, однако, отметить, что определенные отличия между каноническими молитвами и спонтанными молитвами все же наблюдаются: каноническая молитва характеризуется более существенными отличиями в показателях исследуемого параметра, что особенно ярко проявляется в переходе от введения к основной части.

Таким образом, анализ средней длительности слога в различных частях молитвы выявил наибольшие значения исследуемого параметра в заключении обоих видов молитвы, наименьшие в – общей части молитвы, что напрямую связано с коммуникативной задачей этих частей молитв.

В организации текста молитвы, как и любого устного текста, немаловажную роль играют различного рода паузы.

Учитывая, что предварительный перцептивный анализ исследуемого материала показал, что темпоральный компонент интонации – паузация, ритм и темп – оказался наиболее информативным для дифференциации канонической молитвы, а паузы были признаны одним из ведущих компонентов интонации, дифференцирующих каноническую молитву, подробнее остановимся на исследовании паузации в текстах молитв. В рамках настоящего исследования нами рассматривались *синтаксические* паузы.

Паузы разделяются не только по их месту и функциям в тексте, но и по длительности. Обычно в литературе описываются паузы *короткие* (до 1000 мс), *средние* (1000-2000 мс), *длинные* (2000-3000 мс) и *сверхдлинные* (свыше 3000 мс).

Усредненные по всем дикторам данные о процентном распределении пауз различной длительности представлены в таблице 2.

Таблица 2

Частота встречаемости пауз различной длительности в исследуемых текстах (в %)

Паузы		короткие	средние	длинные	сверхдлинные
Молитва	Каноническая	14.2	41.2	35.9	8.7
	Спонтанная	11.4	33.3	36.1	19.2

Как свидетельствуют данные, представленные в таблице 2, тексту молитвы в целом характерно преобладание средних и длинных пауз. Короткие и сверхдлинные паузы существенно менее частотны, особенно в канонических молитвах. Спонтанные молитвы характеризуются достаточно высоким процентом употребления сверхдлинных пауз (19.2%), что объясняется необходимостью подчеркнуть как степень неподготовленности молитвенного обращения, так и глубину переживаний молящегося. Рассмотрение характера использования пауз различной длительности в композиционных частях молитвы позволяет выявить определенные различия между канонической и спонтанной молитвами. В основной части канонической молитвы отмечается преобладание коротких и средних пауз, что связано с коммуникативной задачей этих частей молитвы – сформулировать повод обращения к Господу и основания для этого обращения. Вводная часть молитвы, в которой осуществляется призыв к Господу, предполагает относительно длительный перерыв в фонации для сосредоточения на

предстоящем общении с Богом. Заключительная часть канонической молитвы также характеризуется наличием большого числа длинных и сверхдлинных пауз, так как при произнесении этой части молитвы длительные паузы придают весомость возносимым к Господу славословиям.

Для выявления роли паузации в организации звучащей молитвы нами был использован параметр объема паузации ω , [3, с.288], представляющий собой модификацию параметра информационной длительности:

$$\omega = \frac{T_n}{T_p + T_n}$$

где T_n – длительность паузы,

T_p – длительность фонационной части высказывания

Результаты расчетов объема межсинтагменной паузации представлены в таблице 3.

Таблица 3

Объем межсинтагменной паузации в различных частях молитвы (относительные единицы)

Часть молитвы	Вид молитвы	
	Каноническая	Спонтанная
вводная	0,25	0,27
интенция	0,16	0,31
аргументация	0,14	0,19
заключительная	0,26	0,29
В среднем по тексту	0,20	0,27

Как показывают данные таблицы, наблюдаются существенные различия в значении параметра объема межсинтагменной паузации в канонической и спонтанной молитвах. Прежде всего, это касается средних показателей по тексту – в спонтанной молитве показатель объема паузации существенно выше. Каноническая молитва характеризуется максимальными значениями исследуемого параметра во вводной (0.35) и заключительной (0.26) частях. В основной части канонической молитвы, особенно в аргументирующей ее части, параметр объема паузации минимальный (0.14), что говорит об ограниченном количестве пауз в этой части молитвы.

Спонтанная молитва, напротив, характеризуется максимальными значениями исследуемого параметра в части интенция (0.31), что свидетельствует о важной роли перерыва в фонации в формулировании сущности прошения. Аргументация в

спонтанных молитвах не маркируется межсинтагменными паузами большой длительности, что говорит об основном акценте в такого рода молитвах на сути молитвенного обращения.

Таким образом, анализ межсинтагменной паузации показал наличие существенных различий между каноническими и спонтанными и молитвами, которые заключаются не только в характере использования в тексте пауз различной длительности, но и в соотношении распределения пауз различной длительности по тексту.

Суммируя вышеизложенное, можно констатировать, что на уровне темпоральной организации прослеживаются определенные отличия между канонической и спонтанной молитвами. Временной параметр интонации является информативным для дифференциации исследуемых видов молитв в кинодискурсе, так как с помощью этого параметра можно с достоверностью определить степень

«спонтанности» молитвенного текста в изображенном дискурсе.

Перспективным представляется комплексное инструментально-фонетическое исследование молитвенных текстов в кинодискурсе, включающее в себя анализ мелодических и динамических параметров интонации.

Список литературы

1. Арнольд И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность / Науч. Ред. П.Е.Бухаркин. – СПб, 1999. – 443с.
2. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс.– М.: Гнозис, 2004. – 390 с.
3. Кравченко Н.О. Синергійність англомовного релігійного дискурсу (теолінгвістичний

підхід): монографія / Н.О.Кравченко. – Одеса: КП ОМД, 2017. – 408с.

4. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман// Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму / Пер. с франц., сост., вступ. ст. Г.К. Косикова. – М.: ИГ Прогресс, 2000. – С. 427-457.

5. Родионова Е. В. Интертекстуальность // Культурология. XX век: энциклопедия: в 2-х т. / ред. и сост. С. Я. Левит. СПб.: Университетская книга, 1998. – Т. 1.– С. 266-267.

6. Common Worship: Daily Prayer: Services and Prayers for the Church of England. – London: Church House Publishing, 2002. – 850 p.